



**СОВЕЩАНИЕ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

Distr.  
GENERAL  
SPLOS/WP.3/Rev.1  
10 April 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Четвертое совещание

Нью-Йорк, 4-8 марта 1996 года

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА  
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ НА ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1	3
II. РАССМОТРЕНИЕ АДМИНИСТРАТИВНО-БЮДЖЕТНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА СОВЕЩАНИЯХ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ .....	2 - 5	3
III. ПРОГРАММА РАБОТЫ ТРИБУНАЛА В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД 6 - 12	3	
A. Судебный аппарат .....	8	4
B. Секретариат Трибунала .....	9 - 12	4
IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА: ПРИМЕНЯЕМЫЕ КРИТЕРИИ 13 - 32	5	
A. Члены Трибунала и их вознаграждение .....	13 - 20	5
B. Персонал Секретариата Трибунала и его вознаграждение .....	21 - 24	6
C. Переходные меры .....	25 - 27	6
D. Прочие статьи периодических расходов .....	28	7
E. Единовременные расходы .....	29	7

96-09970.R 260496 140596

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Ф. Подготовительная работа .....	30 - 31	7
Г. Смета .....	32	7
В. ФИНАНСИРОВАНИЕ БЮДЖЕТА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД И ДОЛЕВЫЕ ВЗНОСЫ .....	33 - 35	8

Приложения

I. ТРЕБУЕМЫЕ СЕКРЕТАРИАТУ ТРИБУНАЛА ДОЛЖНОСТИ (ТАБЛИЦА) . . . .	10
II. НАИМЕНОВАНИЕ И КОЛИЧЕСТВО ДОЛЖНОСТЕЙ В СЕКРЕТАРИАТЕ ТРИБУНАЛА В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВОНАЧАЛЬНОГО ПЕРИОДА (СПИСОК) . . . . .	11
III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СМЕТА) . . . . .	12

/...

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Международный трибунал по морскому праву (далее: "Трибунал") учреждался Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее: "Конвенция"). В Статуте Трибунала (Приложение VI к Конвенции) излагаются его состав, мандат и порядок его будущего функционирования. Это орган в составе 21 выборного члена (судьи), обслуживаемый Секретариатом Трибунала. Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву было поручено принять необходимые меры для начала функционирования Трибунала. Этим занималась Специальная комиссия 4 1/, которая, в частности, подготовила доклад с рекомендациями, касающимися практических мероприятий, направленных на учреждение Трибунала. Этот доклад был представлен Подготовительной комиссией Совещанию государств – участников Конвенции 2/.

## II. РАССМОТРЕНИЕ АДМИНИСТРАТИВНО-БЮДЖЕТНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА СОВЕЩАНИЯХ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

2. На втором совещании государств-участников, состоявшемся в Нью-Йорке 15-19 мая 1995 года, были рассмотрены административно-бюджетные потребности Трибунала. Совещание согласовало подход, которому надлежало следовать применительно к учреждению Трибунала, его первоначальным функциям и смежным вопросам 3/.

3. Были довольно подробно изложены подход и выкладки, касавшиеся подготовки проекта бюджета 4/, причем подчеркивалось, что ко всем аспектам работы Трибунала будет применяться принцип экономичности. Отталкиваясь от этого, Совещание просило Секретариат Организации Объединенных Наций подготовить проект бюджета Трибунала на первоначальный период с 1 августа 1996 года по 31 декабря 1997 года, что Секретариат и сделал (SPLOS/WP.1).

4. Сообразно с ранее принятыми Совещанием государств-участников решениями проект бюджета был пересмотрен и уточнен на третьем совещании (Нью-Йорк, 27 ноября– 1 декабря 1995 года) при участии государственных финансовых экспертов. Доклад о работе этого совещания (SPLOS/5) отражает результаты этого пересмотра. В представленной в настоящем документе бюджетной смете учтены результаты пересмотра, а также вытекающие из него выводы и последствия. Предлагавшееся штатное расписание и связанные с этим расходы были тщательно изучены и значительно урезаны. Сократилась смета периодических и единовременных расходов. Был строго ограничен общий объем сметных расходов.

5. Смета, ставшая результатом вышеупомянутого пересмотра, была вместе с применимыми критериями представлена на утверждение нынешнему совещанию государств-участников.

## III. ПРОГРАММА РАБОТЫ ТРИБУНАЛА В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД

6. Организационные процедуры Трибунала на предварительный, организационный этап его деятельности были изложены в пунктах 6 и 7 документа SPLOS/WP.1.

7. При рассмотрении административных процедур, а также структуры и штатного расписания Секретариата Трибунала на третьем совещании государств-участников было решено, что первоначальный период с 1 августа 1996 года по 31 декабря 1997 года будет представлять собой цельный этап, по окончании которого, в январе 1998 года, Трибунал перейдет к первому функциональному этапу. При этом Совещание исходило из того, что штатное расписание и объем

услуг, которые потребуются для удовлетворения потребностей первого функционального этапа в 1998 году, и соответствующие процедуры будут в надлежащие сроки определены Трибуналом и его Секретариатом и представлены на утверждение Советанию государств-участников. Предполагается, что на первом функциональном этапе потребуются обеспечить надлежащую структуру Секретариата 5/.

#### А. Судебный аппарат

8. На предварительном, организационном этапе, который с момента первой встречи всех 21 членов займет предположительно 15 месяцев, члены Трибунала будут заниматься организацией своей работы, выборами должностных лиц из своего состава, введением необходимых административных процедур и назначением исполняющего обязанности Секретаря Трибунала. Позднее им предстоит также принять регламент Трибунала, определить условия службы должностных лиц и персонала Секретариата Трибунала, выработать соответствующие процедуры и порядки, включая те, которые касаются разбора дел и внутреннего распорядка работы, бюджета, учета, административных вопросов, кадровых вопросов и т.д., избрать Секретаря и назначить его заместителя.

#### В. Секретариат Трибунала

9. От Секретариата как административного органа требуется: а) выполнять юридическое, процедурное, административное, лингвистическое и любое техническое обеспечение; б) отвечать за управление финансами и бухгалтерский учет; в) отвечать также за документационное, архивное и библиотечное обслуживание; г) осуществлять управление и руководство кадрами; е) производить все закупки и обеспечивать хранение и прочие общие услуги. Организация Секретариата и назначение его персонала подлежат утверждению Трибуналом по рекомендации Секретаря.

10. Первоначально обслуживанием заседаний членов Трибунала и организацией Секретариата будет заниматься небольшая базовая группа сотрудников. До разработки соответствующих положений, порядков и иных процедур и принятия административно-финансовых правил эти функции будут поручены и.о. Секретаря.

11. На организационном этапе Секретариату предстоит решить вопросы своей внутренней административной организации и набора кадров, а также ввести в действие утвержденные кадровые, бюджетные и бухгалтерские процедуры.

12. Одной из областей внутренней организации, как подчеркивалось и Подготовительной комиссией, и Генеральной Ассамблеей 6/, будет создание библиотеки Трибунала и обеспечение ее функционирования. Бюджетных ассигнований на эти цели не предусмотрено.

### IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА: ПРИМЕНЯЕМЫЕ КРИТЕРИИ

#### А. Члены Трибунала и их вознаграждение

13. Согласно определению Советания государств-участников 7/, общее вознаграждение членов Трибунала будет состоять из трех элементов: годовой оклад, особая надбавка за каждый день выполнения ими функций в Трибунале и суточные за каждый день, когда требуется их присутствие в месте пребывания Трибунала. Общее вознаграждение членов Трибунала не будет превышать ставок вознаграждения судьи Международного Суда.

14. О вознаграждении судей Международного Суда, определенном Генеральной Ассамблеей, говорится в документе А/С.5/48/66. Их чистый годовой оклад, составляющий 145 000 долл. США, принимается за ориентир (компаратор) и основу для сметы, представляемой в настоящем документе.

15. В настоящей смете сообразно с критериями, установленными в ходе обсуждений с учетом эквивалентности ставок вознаграждения членов Трибунала ставкам вознаграждения судей Международного Суда, а также требований Статута, годовой оклад будет составлять треть от чистого оклада-компаратора (примерно 48 300 долл. США). Члены Трибунала будут получать особую надбавку, начисляемую только за периоды их реального участия в работе Трибунала. Максимальный размер особой надбавки за любой календарный год тоже будет составлять треть от чистого оклада-компаратора (примерно 48 300 долл. США) 8/. Другие элементы вознаграждения, помимо годового оклада и особой надбавки, зависят от продолжительности нахождения вне страны своего проживания в связи с работой в Трибунале и присутствия в месте пребывания Трибунала.

16. Что касается суточных, выплачиваемых за каждый день присутствия члена в месте пребывания Трибунала, то в соответствии с предыдущими расчетами и обсуждениями в тех случаях, когда требуется продолжительное присутствие в месте пребывания Трибунала, суточные будут выплачиваться в любом календарном году максимум за 250 рабочих дней. Для целей настоящей сметы использовалась нынешняя ставка суточных для Гамбурга, принятая в Организации Объединенных Наций 9/. Таким образом, расчетный максимальный объем суточных за любой календарный год тоже составляет примерно 48 300 долл. США, т.е. треть от чистого оклада-компаратора.

17. Если исходить из этих критериев, то использование компаратора позволит поддерживать эквивалентность ставкам вознаграждения судей Международного Суда.

18. В течение первоначального периода с августа 1996 года по декабрь 1997 года в месте пребывания Трибунала необходимо будет проживать Председателю, но не остальным 20 членам Трибунала 10/. Таким образом, они будут получать годовой оклад, особую надбавку за каждый день выполнения функций в Трибунале и суточные за каждый день нахождения в месте пребывания Трибунала. Председатель Трибунала будет проживать в месте пребывания Трибунала, и общий размер полагающегося ему вознаграждения составит 145 000 долл. США в год. Кроме того, он будет получать специальную годовую надбавку 11/, которая для целей настоящей сметы составляет 15 000 долл. США.

19. В течение первоначального периода с августа 1996 года по декабрь 1997 года члены Трибунала будут заседать в общей сложности до 12 недель 12/. Таким образом, наряду с Председателем Трибунала особую надбавку и суточные в этот период будет получать в течение до 12 недель и каждый из 20 остальных членов Трибунала.

20. В настоящей смете предусматривается, что на подготовительную работу членов Трибунала уйдет до 12 недель.

#### В. Персонал Секретариата Трибунала и его вознаграждение

21. На третьем совещании государств-участников были пересмотрены предыдущие предложения и сделан вывод о том, что при создании Секретариата первоначальный период с августа 1996 года по декабрь 1997 года можно считать организационным этапом, ведущим к первому функциональному этапу. Он начнется с того, что небольшая базовая группа сотрудников будет обслуживать исполнительные сессии членов Трибунала и заниматься организацией Секретариата и осуществлением его функций. В приложениях I и II к настоящему документу указываются численность и ранги сотрудников на этом этапе, а также ориентировочное описание их функций, предложенные Совещанием государств-участников. После выборов Секретаря его должность будет соответствовать уровню помощника Генерального секретаря (ПГС), а должность уровня Д-1 будет упразднена. Никаких корректировок в смете не потребуются.

22. При определении функции и предназначения требуемых должностей проявлена определенная гибкость. По той же причине многопрофильные сотрудники с разносторонней квалификацией могут оказаться предпочтительнее сотрудников четко определенной и узкой специализации.

23. Поскольку потребности, сопряженные с созданием нового учреждения, непредсказуемы, Совещание государств-участников предусмотрело также ограниченную сумму резервных ассигнований на привлечение временных сотрудников. Эти средства будут использоваться в зависимости от необходимости. Однако если в течение первоначального бюджетного периода (1996-1997 годы) будут приниматься заявления или дела к рассмотрению, обсуждению или слушанию, то придется отдельно рассчитать финансовые последствия судебных разбирательств и потребуются соответствующие бюджетные процедуры. Для этой цели, а также для преодоления непредвиденных ситуаций Председатель и/или Секретарь Трибунала могли бы обращаться к государствам-участникам с просьбой о созыве совещания государств-участников.

24. В настоящую смету заложена посылка о том, что вознаграждение персонала Секретариата Трибунала будет производиться в соответствии с практикой общей системы организаций Организации Объединенных Наций 13/.

#### С. Переходные меры

25. Чтобы обеспечить переход от обслуживания силами Секретариата Организации Объединенных Наций, сообразуясь при этом с решением, содержащимся в пункте 11 резолюции 49/28 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1994 года, Генеральному секретарю предлагается назначить сотрудника для руководства Секретариатом Трибунала (его должность будет проводиться по бюджету Трибунала), пока Трибунал не изберет Секретаря.

26. Кроме того, в течение первоначального периода Генеральному секретарю предлагается обеспечить непрерывное обслуживание начиная с 1 августа 1996 года. Он может назначить или откомандировать из состава Секретариата Организации Объединенных Наций персонал, который может потребоваться для этого временному Секретариату Трибунала. Он может назначить персонал

сроком до года на должности, утвержденные по первоначальному бюджету Трибунала. Временный Секретариат Трибунала может на краткосрочной основе набрать персонал на должности, проходящие по бюджету Трибунала, и осуществлять руководство таким персоналом.

27. Персонал будет нести службу на временной основе; при этом, пока Трибунал не утвердит своих административных правил и правил о персонале, ко всем сотрудникам будут применяться известные оговорками Положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций, в соответствии с которыми будет производиться и начисление полагающихся им выплат.

#### Д. Прочие статьи периодических расходов

28. Совещание государств-участников рассмотрело также представленные в приложении к документу SPLOS/WP.1/Rev.1 расчеты по прочим статьям периодических расходов, а также статьям единовременных расходов. Сюда относятся такие статьи расходов, как "Временный персонал для обслуживания заседаний", "Временный персонал общего назначения" и "Служебные командировки сотрудников". Особый характер имеют потребности по статье "Связь", особенно в плане обслуживания судей – находятся ли они в месте пребывания Трибунала или в других точках 14/.

#### Е. Единовременные расходы

29. Пересмотренные расчеты единовременных расходов включают расходы на оргтехнику и конторскую мебель, аппаратуру обработки данных, транспортное оборудование и т.д.

#### Ф. Подготовительная работа

30. Совещание государств-участников рассмотрело задачи подготовительного характера, отраженные в предыдущих проектах бюджета (см. SPLOS/WP.1, пп. 26 и 34, и SPLOS/WP.1/Rev.1, п. 44). В этих документах указаны также должности, требуемые на период с апреля по июль 1996 года.

31. Соответствующие расходы, оцениваемые в 191 500 долл. США и складывающиеся из расходов по персоналу (156 000 долл. США) и расходов на подготовительные миссии (35 500 долл. США), отражены в приложении III к настоящему документу под рубрикой "С. Начальные расходы (подготовительная работа: апрель-июль 1996 года)".

#### Г. Смета

32. Смета административных расходов Трибунала на период с 1 августа 1996 года по 1 декабря 1997 года, включая расходы на период с апреля по июль 1996 года, пересмотренная и уточненная Совещанием государств-участников, излагается в приложении III в следующем виде: а) периодические расходы; б) единовременные расходы; в) начальные расходы (подготовительная работа: апрель - июль 1996 года); г) непредвиденные расходы.

### **v. ФИНАНСИРОВАНИЕ БЮДЖЕТА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД И ДОЛЕВЫЕ ВЗНОСЫ**

33. В Конвенции указывается, что расходы Трибунала несут государства-участники и Международный орган по морскому дну, а также другие субъекты, обращающиеся в Трибунал, включая государства, не являющиеся государствами-участниками 15/.

34. Была утверждена схема распределения расходов между государствами-участниками, базирующаяся на шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и временной шкале взносов. Государства-участники будут вносить взносы в соответствии с этой схемой. Государства, которые станут участниками Конвенции позднее, будут вносить взносы в первоначальный бюджет Трибунала в соответствии со временной шкалой, скорректированной так, чтобы включать новые государства-участники.

35. Решения, принятые на четвертом совещании государств-участников по бюджетным вопросам, содержатся в документе SPLOS/L.1 16/.

#### Примечания

1/ Документация Специальной комиссии 4 содержится в документе LOS/PCN/152, тт. I-IV.

2/ См. пункт 10 резолюции I Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Совещание государств-участников для избрания членов (судей) Трибунала должно быть созвано в соответствии с пунктом 4 статьи 4 Приложения VI Конвенции.

3/ См. SPLOS/4, в частности разд. III.A-C.

4/ Там же, пп. 25-29.

5/ Такая структура была представлена в документе SPLOS/WP.1, пп. 12 и 25.

6/ LOS/PCN/L.115/Rev.1, п. 43d; резолюция 49/28 Генеральной Ассамблеи, п. 11.

7/ SPLOS/4, п. 25a (iv).

8/ Согласно пункту 1 статьи 18 Приложения VI Конвенции, в любой год общая сумма, подлежащая выплате какому-либо члену Трибунала в качестве особой надбавки, не должна превышать сумму годового оклада. Особая надбавка будет выплачиваться члену на пропорциональной основе за те недели, когда он/она выполняет функции в Трибунале.

9/ Примерно 219 долл. США за первые 60 дней и примерно 164 долл. США после этого (см. ICSC/CIRC/DSA/240, p. 15).

10/ SPLOS/4, п. 25a (iii).

11/ Конвенция, Приложение VI, ст. 18, п. 2.

12/ SPLOS/4, п. 25a (ii).

13/ См. также LOS/PCN/142, п. 25, и SPLOS/WP.1, п. 27. Информация о применении практики приводится в примечаниях к таблице в документе SPLOS/WP.1.

14/ Отмечается необходимость в факсимильной связи, выходе на электронно-информационные сети и базы юридических данных, используемые в международных судах. В документе SPLOS/4 указывается на необходимость в подготовительной работе членов Трибунала, которая также влияет на нужды в области связи (см. SPLOS/WP.1, п. 28). Эти потребности влияют также на приобретение аппаратуры компьютерного профиля, фигурирующее под рубрикой "единовременные расходы".



15/ Конвенция, Приложение VI, ст. 19.

16/ Решения были приняты на основе проекта бюджета, содержащегося в документе SPLOS/WP.3 и утвержденного в документе SPLOS/WP.3/Rev.1. Проект решений по бюджетным вопросам, содержащийся в документе SPLOS/CRP.6, был пересмотрен и принят в качестве документа SPLOS/L.1.

Приложение I

## ТРЕБУЕМЫЕ СЕКРЕТАРИАТУ ТРИБУНАЛА ДОЛЖНОСТИ (ТАБЛИЦА)

ПГС (и.о.- Д-2)	Д-2 (и.о.- Д-1)	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, категория специали- стов и выше	Категория общего об- служивания (высший разряд)	Категория общего об- служивания (прочие разряды)	Итого, категория общего обслужи- вания	Всего
1	1	1	1	1	2	7	3	11	14	21

Приложение IIНАИМЕНОВАНИЕ И КОЛИЧЕСТВО ДОЛЖНОСТЕЙ В СЕКРЕТАРИАТЕ ТРИБУНАЛА  
В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВОНАЧАЛЬНОГО ПЕРИОДА (СПИСОК)

## ПОЯСНЕНИЕ

Штатное расписание на первоначальный период с августа 1996 года по март 1997 года

## Категория специалистов и выше

- 1 Д-2 Секретарь Трибунала (и.о.)
- 1 Д-1 Главный секретарь по правовым вопросам/заместитель Секретаря Трибунала (и.о)
- 1 С-5 Начальник административных служб и общего обслуживания (старший административный сотрудник)
- 1 С-4 Начальник лингвистических служб (английский и французский языки), письменный и устный перевод
- 1 С-3 Начальник Секции документации/библиотеки/архива
- 1 С-2 Младший секретарь (по правовым вопросам)
- 1 С-2 Сотрудник по бюджетным/бухгалтерским вопросам/компьютерным системам

---

7 сотрудников категории специалистов

---

## Категория общего обслуживания

- 1 Секретарь Председателя
- 1 Секретарь Секретаря Трибунала (и.о.)
- 1 Секретарь главного секретаря по правовым вопросам/заместителя Секретаря Трибунала
- 1 Младший административный сотрудник
- 1 Технический сотрудник по кадровым вопросам
- 1 Технический сотрудник по финансовым вопросам
- 1 Младший сотрудник по снабжению/транспорту
- 3 Секретари судей/текстопроцессорное бюро (для оформления докладов, документации и т.д.)
- 2 Операторы текстопроцессорного оборудования (лингвистические службы, английский и французский языки)
- 2 Охранники (по совместительству – водители/посыльные)

---

14 сотрудников категории общего обслуживания

---

Приложение III

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА НА  
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ  
(ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СМЕТА)**

(В тыс. долл. США)

## Статья расходов

A. Периодические расходы

Штатные должности	2 050,0
Временный персонал для обслуживания заседаний	116,9
Временный персонал общего назначения	107,0
Сверхурочные	24,5
Общие расходы по персоналу	63,0
Надбавка на представительские цели	3,1
Служебные командировки	150,0
Типографско-переплетные работы по контрактам	37,8
Годовые оклады и особые надбавки членам Трибунала	2 452,6
Эксплуатация помещений	143,4
Аренда и эксплуатация оборудования	141,4
Связь	53,9
Представительские расходы	4,2
Прочие услуги	2,9
Принадлежности и материалы	46,6

B. Единовременные расходы

Мебель и оборудование	<u>173,0</u>
Итого	<b>5 570,3</b>

C. Начальные расходы (апрель - июль 1996 года)

Согласно документу SPLOS/WP.1, п. 34	<u>191,5</u>
Итого	<b>5 761,8</b>

D. Непредвиденные расходы

Временный персонал (с санкции Председателя, а до его избрания - лица, руководящего Секретариатом)	409,1
<b>ВСЕГО</b>	<b>6 170,9</b>

-----

/...